

# L a t . w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 30. Zettortdeenâ 25tâ Zuhli 1835.

## Jaunas sinna s.

No Jelgawas. Mums taggab allasch un beeft lectus. Bij arri kruffa, bet paldeews Deewam laukeem ne kahdu skahdi irr darrijuse. Isgahjuscha neddelâ pehrkohns, saltâ spehreens, scheit skrihwera eelâ weenâ namma eespehris.

No Birschumuischas. Lat 25tâ Zuhni deenâ ap pulksten 2 pehz pufsbdeenâs sibbens eespehre muhsu Sallas basnizâ Zehkabstatta. Paldees Deewam ka ne notiffa leela skahde! Spehrens bija saltâ, un sadausija tikkai kahdas lohgu glahses, 2 durwis, durwju atflehgu un eewainoja muhri. Gelsch 20 gaddeem jau treschureis schis Deewa namâ tahdu breefmu redseja. Labbi buhtu, kad eetaisitu tahdu dselsu kahrtu, kas sibbeni no basnizâs atgreesch un semmê eewedd (Bliqableiter), ko leelâs pilsehtâs pee augsteem namneem warr redseht.

L.

Rihgas awisê (Provinzialblatt) irr lassams: Aftstahs gwardu = unteroffizeers, ar wahrdu Terenty Glotow, jaw sawâ deenestu laikâ, un wehl wairak pehz tam, few bij daschu grassî, ir masu mantu sakrahjees, zaur saldatu zeyppuru taifschanu. Schis atnahk preeksch kahda laika pee sawâ zittahrtiga gruntes-kunga, isklauschina kahdi no saweem peederrigeem wehl dsihwojoh, un apneemahs, tohs ispirkt. Gruntes-kungs tam atbild: „man ne peekriht dsimtstaudis turreht, bet apsohlohs sawus peederrigus par naudu brikhwus islaist.“ 28 zilweki Glotowam fritte raddeem buht. Winsch tohs ispirke par brikhwoaudim. Ohtrâ deenâ, gruntes-kungs tam atlaisch sinnu: „weens no saweem raddeem irr sweschu aftstahu behrnu par sawu

dehlu peenehmis, no ta winsch ne buht ne grihb schirtees. Glotowâ aismakfa par scho 500 rublus pap. naudas. Gaddahs seewinai sawôs raddôs wezs tehru tehws no 53 gaddeem, ir par scho Glotowâ to paschu naudu aismakfa. Par wissam tas gruntes kungs no winna dabuja 15,000 laffi: peezipadesmitâs tuhkstofschus rublus. Redâs gohda wihrs!

## Atkal no laupitajeem.

Sesdeenâs wakkarâ, 30tâ Zuhni deenâ, kahdu stundu preeksch pufsnakts, uskritte swehreem lihds, 8 rasbaineeki Lindes sudmallâ. Wissas mallas tur skaidri sinnadami, papreeksch diwi wihrî ar plintehm skahjâhs pee stakka durwin, kur meldera sawne us behninnu gulleja, to apwaktedami un 6 laupitaji, kam waigi apmahleti eelihde ar swezzi paschâ sudmallâ, tur sawu grehka darbu sakft. Papreeksch sawehme wezzu melderi sawâ gultâ, gohdigu wihru un wezztehru us kahdeem 80 gaddeem, kas wehl flinns gulleja; tam sawehja rohkas ar wirweem ko bij lihds nehmuhschi, un eebaidija winnu ar breefmi-geem sitteneem, lai kluffu zeesch. Tapat darrija ar winna wezzu gaspaschu, ar dukkahm un duhreneem waigâ to apdraudedami un kad schi tomehr sakhe kleedsin, tad aisbahse tai muttê lakkatu ar warru. Nu kahpe augscham us sudmallâ behninnu sinnadami kâ tur wezza meldera abbi dehli gull. Diwi rasbaineeki tudat jaunakam wirsû kriht, pahwarra un saween to ahtrumâ; un tai paschâ brikhdi tee 3 zitti gahschahs us wezzaku brahli, kas paschâ pirnâ meegâ zeeft gulleja; bet scheem gan gruhstâ darbs bij kamehr to uswinneja; jo jaunais melderis, leelâ no auguma un paschâ pilnâ spehka buhdams, irr lohti stiprs wihrs. Tik ko schis pamohsiâhs, tad turrâhs prettim, islezg skahwu no gultas, kau-

tschu 3 fleykawi wiinu gribbesa sawaldicht, un fahf ar teem zihnitees; kad schee ne warreja wiinu pagahst pee semnes, tad sauze sawus beedrus lai nahf paligâ. Nu wiinu pasteep, sakull neschelligi, un rohkas tam feschjuschi us mugguru, fahf nu sawu grehka-ammatu ar sagschanu un laupischanu. Pascheem meldereem wajaga teem rahdicht, fur nauda, sudraba leetas, drehbes, un wiffas leetas un mantas, un tee panemm it wiffu, zik un kas ween teem patihf un gribbahs; un kad jaunais melderis wiffu naudu kas pascham peederreja jau bij dewis, tad schee prassa, fur tehwa, prohti wezza meldera nauda? Gohdigs dehls ne gribb isteift, bet panes brijnum dauds fittenus un it leelas fahpes, saweem mihleem wezakeem par labbu. Bet kad tee besdeewigi rasbaineeki draud un taisahs wiinu dedsinacht un mohzigt ar farkanu dselst, tad wezzaki, kam schehl par tahdu labbu dehlu, steidsahs paschi isteift, un padohd wiffu sawu nabadsibu laupitaju sinna. Nu warr dohmaht, kâ tee tur plehsuschichi pohstidami, ahstrumâ un nu pillâ wallâ. Alf neisteizama skahde! — wairak kâ 900 rubl. sudr. gattawa nauda — un tif dauds zittas mantas, drehbes un wiffadas leetas, zik ween 8 wihri spehje aisnest. Kad wifas mallas bij ismeklejschi un istufschojfschi, tad aiswedde wezzakus ar abbeem dehleem, pliffus kâ deemschehl bij, us leddus pagrabbu, un wiffus tschetrus tur eestuhmuschi, aislehdse pagrabbu durwis, un atflehgu lihds panemdami aisgahje nu prohjam ar sawu laupijumu. Ne zik tahf irr sudmalla frohgs, kas pilns lauschu bijis; weenai meitai no meldera faines isdewahs labbi gan kluffinam islihst no zeetuma; bet re-dsejst pa lohga flehges schkirbi, kâ eelschâ swezze un rasbaineeki, tad no leelahm bailehm wiffai pahraemta ne fleeds pehz glahbschanas, bet drehbedama paslehpufees. Zâ gaddijahs laupitajeem it labbi isbehgt. Jaunais melderis, jeshchu breefmigi sakults, islihde it kâ par brijnumu zaur masu lohdsinu no pagraba, un ispestija arri zittus. Nu bij arri laudis un waligs klahf no wiffahm mallahm. Tudat sinna us Lindi (Daugawas muischu), us kaimineem,

Widsemnê un Kursemnê, us Wezzumuischu 2c. Lai arri kahdas stundas aisgahje kamehr pakkal dsinne, bet tad arri muddigi un ar leelu spehku pehz pehdahm. Ne zik tahf jau atradde zittas leetas, kâ warras katli 2c., ko behgli smagguma deht bij nomettuschichi meschâ. Samannija ahtri kâ rasbaineeki bij schkirruschees; jo pehdahm pakkal dsinne, jo atradde atmetstas leetas. Jau tumschâ wakkarâ weens gohdigs meschafarg's no Wezzumneekem ar saweem beedreem usgahje 3 rasbaineekus pee semnes feshchoht, un starp scheem gan paschu meisteri, ar to paschu jehgera-tarbu us plezzeem, eelsch katas sudmallâ wiffu naudu un sudraba leetas bij eebahsis. Ko ween schis blehau waddons taisahs schaut, tad jaw firdigs meschafarg's (Zlugschkalns) ugguni dohd, un zitti frohschi fleykawam zikkas, un muhsu wihri to dabbu rohka, lihds ar 400 rubl. sudr. kas tam wehl klahf bij (zittu naudu jau bij saweem grehka beedreem isdallijis), bet tee ohtri diwi isbehge pa tumsu. Tas pats ko dabbuja un fanehme, irr tihri jauns zilweks bes bahrsda wehl; to tudat aiswedde us pilskunga teefu Jaunjelgawâ, fur winfch ar dauds melleem un grohsfichanu gribbejis taisnotees. — Altal zits meschafarg's no Wezzumneekem (Auermanns) usgahje ar sawu pulzinu, gluschi zittâ waeta arridsan 3 no scheem laupitajeem, weenâ weeta kohpâ; schee arri gribbeja prettin turretees un us dsinnejeem schaut, ar tahm paschahm plintehm ko muhsu sudmallâ bij fagguschichi, bet itt ne weena plinte teem ne sprahge; jo pa beesu meschu behgdameem, bissahle no raffa bij drehgna pallikust; tad nu atstahje tepat dauds leetas no laupijuma un aisbehge prohjam. Wehl muhsu pagasts irr kahjâs, un meddina pehz rasbaineekem. Teescham taggad bailigi laiki, jo sagft un wasanki klendere pa meschu mescheem. Raut jelle schelligs Deerws dohtu, tohs rohka dabluht.

Schulz,

Dirsgalles wezzais mahzitais.

Semmes laudim derrigas sinnas un padohmi.

5. Rohschu: farkanais ahbolinsch.

Wahz = un Sprantschu = semmè teek lohti tas rohschu = farkanais ahbolinsch leelichts, jo tee, kas to scho gadd' sehjuschi, barribas truhkuma, kas wisseem zitteem gaidams, dauds ne bihstotees. Schis ahbolinsch dauds drohshaki, ne ka zits, fausu wassaru panessoh.

Beregow.

R u h p e s.

1.

Mudee! wairaf newarru,  
Sirdi speesch ar speeschanu,  
Lapat nakti, ka ir deenu,  
Prahta allasch stahw arweenu,  
It ka kahds tur runnatu:  
Meklejees few seewinu!

2.

Teefa irr: ka eesahfschu  
Udnenit mahjas buhschanu?  
Kas man fainneeze bij sehta,  
Mahsa, nu taps isprezzeta!  
Un sirds sitt un pufstina,  
Allasch weena nemeera.

3.

Pufsti wehl! — wehl ne prohtu  
Kahdu fewim mekletu!  
Meitinas gan wiffas labbas;  
Wet no kurrenes tabs bahbas  
Zekahs, — kas eefsch laulibas,  
Paleck wihra jahjejas?!

4.

Labprahnt nemtu Lihbinu,  
Ur to fahrtu waidsinu;  
Wet wai! — bail ka zitti nahktu  
Pee tabs peemihletees fahktu, —  
Un sinnu no flaudibas,  
Daudsfreis eenais fazekahs.

5.

Dahrtei puhrs ar uskaudsi,  
Ko tai mahte krabjusi!  
Nebdelas ta nodsem sirgu,  
Ruptschojoht pa meesta tirgu;  
Wet tai pulks irr radd'neeku  
Tee man tulschu isehsu,

6.

Dhtras sehtas Trihnina,  
Lassa, raksta, rehkina,  
Gudri effoh audsinata. —  
— Ne wiltoht, te schaujahs prahta:  
Wissu rakstihg grabmatâ,  
Zik nodschris frohdsina.

7.

Woi gan sinni meitinar,  
Dailaku par Ratschinu?  
Teewina eefsch kleites spreeschahs,  
Danzajoht ka spohle greeschahs!  
Wet woi gan pee darbina,  
Ur buhs tahda weifschana?

8.

Lautini, apscheljohtees!  
Ne warru waird turretees,  
Sirds ar makti prezzekt spreeschahs!  
— Gullohkt sapni ap man greeschahs,  
Meitinas ka rohsites,  
Wet no zittas pasauls.

9.

Stahsteet, fur ta meitina  
Ur ko sawa lauliba,  
Laimigi es nodsihwotu?  
Ul kaut jel kahds sinnu dohtu,  
Kur es tahdu atrastu,  
Muscham par to pateiktu!

E.....t.

Teefas fluddinaschanas.

No Krohna Rendes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee tabs atstahstas mantas ta nomirruscha Rendes muifchas fainneeeka Kohlu Zanna buhtu, par kurea mantu parradu dehl konkurse spreessta, usajinati, pee saudefchanas sawas teefas lihds 16tu August 1835 pee schihg teefas peeteiltees un noliktâ terminâ fanahkt.

Rendes pagasta teefa, 28ta Juhni 1835.

+++ Lehpeneeeku Zannis, pagasta wezzakais.  
(Nr. 119.) W. Freudendorff, pagasta teefas fribweris.

Wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee ta Krohna Peenawas muifchas fainneeeka Putnu Schihdu Krijscha buhtu, kas sawas mahjas nespehziabas dehl pats

atbewis, un par kurra mantu inventariuma, truhkuma un zittu parradu deht, konkurse spreesta, tohp usaizinati, lai 2 mehneschu starpâ, prohti lihds 15to August 1835 kas par to beidsamu un ieslehgšanas terminu noliktâ, ar sawahm prassischanam scheid peeteizahs un sagaida ko teefa spreedihs. Krohna Peenawas pagasta teefa, 15tâ Juhli 1835. 2  
 (L. S.) Jann Hausmann, peesehdetais.  
 (Nr. 299.) Magnus F. F. Jacobsen, pagasta teefas stihweris.

No Krohna Behrsmuischas pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee ta lihdschinniga Meschamuischas (Klein-Buschhof) fainneeka Balderu Ansa buhtu, par kurra mantu konkurse nospreesta, usaizinati, lihds 31mu August f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs ne taps peenemtâ.  
 Krohna Behrsmuischas pagasta teefa, 16tâ Juhli 1835. 3

(L. S.) ††† Rikku Ansa, peesehdetais.  
 (Nr. 490.) Müller, pagasta teefas stihweris.

No Krohna Peenawas pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee ta lihdschinniga Peenawas fainneeka un meschafarga Tschabbu Ansa Waldmanna buhtu, kas sawas mahjas nespehzihs deht patâ atbewis, un par kurra mantu, leelu parradu labbad, konkurse spreesta, usaizinati, lai 2 mehneschu starpâ, prohti lihds 4to September 1835 kas par to beidsamu un ieslehgšanas terminu noliktâ, ar sawahm prassischanam scheid peeteizahs un sagaida ko teefa spreedihs. Krohna Peenawas pagasta teefa, 4tâ Juhli 1835. 2  
 (L. S.) Jann Hausmann, peesehdetais.  
 (Nr. 331.) Magnus F. F. Jacobsen, pagasta teefas stihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta nomirruscha Keelas Bersteles fainneeka Rubbenu jeb Wirseneeku Mikkela buhtu, par kurra mantu inventariuma, truhkuma un zittu parradu deht konkurse spreesta, tohp usaizinati, wiswehlaki lihds 14tu September f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees un sagaidiht, ko teefa pehz likkumeem spreedihs.  
 Keelas Bersteles pagasta teefa, 13tâ Juhli 1835. 3  
 ††† Benzahnu Krischjahnâ, peesehdetais.  
 (Nr. 46.) N. L. Tarré, pagasta teefas stihweris.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 22trâ Juhli 1835.

	Sudraba naudâ. Rb. Rp.			Sudraba naudâ. Rb. Rp.	
3 rubli 56 kap. papihru naudas geldeja	I	—	I pohs Fannepu . . . . . tappe maksahs ar	—	80
5 — papihru naudas . . . . .	I	38	I — linnu labbakas surtes — —	2	70
I jauns dahlberis . . . . .	I	32	I — — sliktakas surtes — —	2	50
I pubrs rudsu . . . . . tappe maksahs ar	I	38	I — tabaka . . . . .	I	—
I — kweeschu . . . . .	I	80	I — dselses . . . . .	—	65
I — meeschu . . . . .	I	20	I — sweesta . . . . .	2	25
I — meeschu = putrainu — —	2	—	I muzza silku, preeschu muzza — —	6	—
I — ausu . . . . .	—	80	I — — wihschnu muzza — —	6	25
I — kweeschu = miltu . . . . .	2	20	I — farkanas fahls — —	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	—	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — —	I	45	I — rupjas baltas fahls — —	4	—
I — sirnu . . . . .	I	40	I — smalkas fahls . . . . .	3	90
I — linnu = sehklas . . . . .	2	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — fannepu = sehklas . . . . .	I	50	warra nauda stahm ar papihres naudu weena		
I — kimmenu . . . . .	5	—	maxa.		

B r i e f f e t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses: Hofrath von Braunschweig, graham, pahrluhkotais.